



// RF 96 BU SW868/SW915/SW917/SW922-NET-LDS

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Laserentfernungsmesser-Basis
 Mounting and wiring instructions / Wireless laser distance meter basis
 Instructions de montage et de câblage / Base du télémètre laser sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Base del distanziometro laser wireless
 Instruções de montagem e instalação / Base de medidor de distância a laser sem fio

Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

Nutzung der Montage- und Anschlussanleitung

Sämtliche in dieser Montageanleitung beschriebenen Handhabungen dürfen nur durch ausgebildetes und vom Anlagenbetreiber autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden.

1. Montage- und Anschlussanleitung lesen und verstehen.
2. Geltende Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung einhalten.
3. Gerät installieren und in Betrieb nehmen.

Auswahl und Einbau der Geräte sowie ihre steuerungstechnische Einbindung sind an eine qualifizierte Kenntnis der einschlägigen Gesetze und normativen Anforderungen durch den Maschinenhersteller geknüpft. Im Zweifelsfall ist die deutsche Sprachversion dieser Anleitung maßgeblich.

Lieferumfang

Gerät, Montage- und Anschlussanleitung, Kartonage.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät misst die Entfernung zwischen seinen externen Sensoren und einem beliebigen Objekt. Wird ein zuvor definierter Schwellwert überschritten, sendet das Gerät ein Funksignal an den Empfänger. Der Empfänger muss das sWave.NET®-Protokoll der steute-Module unterstützen.

Zuordnung der Einsatzorte und Funkfrequenzen:

Gerätetyp	Funkfrequenz	Einsatzort	Entsprechend
SW868	868,3 MHz	EU	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 MHz	USA Kanada Mexiko	FCC IC IFT
SW917	917,0 MHz	Brasilien	ANATEL
SW922	916,5 MHz	Japan	ARIB STD-T108

Befestigung und Anschluss

Das Gerät auf einer ebenen Fläche befestigen.

Insgesamt können bis zu vier Sensoren vom Typ RF LDS SPOT/ZONE an das Gerät angeschlossen werden. Während des laufenden Betriebs können Sensoren hinzugefügt und entfernt werden. Bestehende Sensor-Schaltdaten-Verknüpfungen werden möglichst beibehalten. Bei Konflikten ändert sich die Zuordnung der konkurrierenden Sensoren. Ein Spannungsausfall ändert die Zuordnung nicht.

Um die Sensoren zu den Schaltdaten manuell zu sortieren:

1. Schaltdatenverknüpfungen löschen: alle Sensoren für mindestens 3 Minuten vom Gerät entfernen.
2. Den Sensoren aufsteigende Bitpositionen in den Schaltdaten zuordnen: Sensoren einzeln an den Bus anschließen. Zwischen zwei Anschlüssen je 1-10 Minuten warten.

Das Gerät gemäß der in der Montage- und Anschlussanleitung des Empfängers beschriebenen Inbetriebnahme einlernen.

Anschlussleitung:

Bezeichnung	Material-Nr.
Kabel 4pol M8x1 mit Stecker/Buchse	1254189
Y-Verteiler M8 St. / M8 Bu. 0° A-kod.	1314363

Reichweitenplanung

Das Funksignal wird auf dem Weg vom Sender zum Empfänger gedämpft. Zusätzlich wird das Funksignal durch Hindernisse gedämpft/beeinflusst. Der Grad der Dämpfung hängt vom Material des Hindernisses ab. Die folgenden Tabellen dienen als Anhaltspunkt.

Durchdringung von Funksignalen:

Material	Durchlässigkeit
Holz, Gips, Glas unbeschichtet	90...100 %
Backstein, Pressspanplatten	65...95 %
Armierter Beton	10...90 %
Metall, Aluminiumkaschierung, Wasser	0...10 %

Typische Reichweiten:

Einsatzort	Reichweite (ca.)
im Freifeld (SW868/915/917)	450 m
im Freifeld (SW922)	150 m
im Innenbereich (SW868/915/917)	40 m
im Innenbereich (SW922)	20 m

Funkbetrieb

Die voreingestellte Schaltperiode kann über die Sensor Bridge von 10 s auf min. 2 s bis max. 31 s eingestellt werden. Die Entprellzeit beträgt die Hälfte der eingestellten Schaltperiode. Die Entprellzeit gilt für jeden einzelnen angeschlossenen Sensor. Die Anzahl der angeschlossenen Sensoren hat keinen Einfluss auf die Entprellzeit und Schaltperiode.

Sicherheit

Das Gerät nicht in Verbindung mit Geräten benutzen, die direkt oder indirekt gesundheits- oder lebenssichernden Zwecken dienen oder durch deren Betrieb Gefahren für Menschen, Tiere oder Sachwerte entstehen können.

Wartung und Reinigung

.steute empfiehlt eine regelmäßige Wartung wie folgt:

1. Schmutzreste entfernen: Gehäuse nur von außen reinigen. Gerät gemäß IP-Schutzart reinigen. Zur Reinigung ein weiches Tuch und Wasser oder milde Haushaltsreiniger verwenden. Nicht mit Druckluft reinigen. Nicht mit Wasserstrahl reinigen.
2. Beschädigte Teile austauschen.
3. Funktion testen.



// RF 96 BU SW868/SW915/SW917/SW922-NET-LDS

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Laserentfernungsmesser-Basis
 Mounting and wiring instructions / Wireless laser distance meter basis
 Instructions de montage et de câblage / Base du télémètre laser sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Base del distanziometro laser wireless
 Instruções de montagem e instalação / Base de medidor de distância a laser sem fio

Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

Technische Information

Durch seine Funktionsweise kann das Gerät bei ausreichender Reflexion alle gängigen Materialoberflächen erkennen. In Einzelfällen können bestimmte Materialoberflächen (wie Rost) zu Abweichungen vom eingestellten Schaltabstand führen.

Fehlerbehebung:

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Abweichungen im Schaltabstand.	Oberfläche des gemessenen Objekts ist porös oder reflektiert kaum Licht.	Oberfläche glätten; Oberfläche mit anderem Material abdecken.
	Oberfläche des gemessenen Objekts reflektiert stark oder spiegelt.	Oberfläche mattieren; Oberfläche mit anderem Material abdecken.

Ab Werk ist die Schaltperiode auf 10 s eingestellt (also Entprellzeit: 5 s), um die Batterielebensdauer zu erhöhen. Dies kann im Betrieb über die Sensor Bridge geändert werden. Bei jeder Funksendung überträgt das Gerät den Spannungszustand der Batterie.

Eine detaillierte Funktionsbeschreibung ist online verfügbar unter www.nexy.net/docs.

Batterie

Die Batteriespannung wird auf der Sensor-Bridge-Oberfläche unter »Sensoren & Aktoren« in Prozent angezeigt. Zusätzlich wird die Batteriespannung in den Logs in mV angezeigt.

Wenn die Batteriespannung laut Funkprotokoll unter ca. <3200 mV sinkt (bei 20 °C, Last ca. 20 mA), ist von einer leeren Batterie auszugehen. **Achtung: Die Messung der Leerlaufspannung liefert keine verlässliche Aussage!** Für eine sichere Funktion muss dann die Batterie ausgetauscht werden. Dafür das Gehäuse mit einem Torx-8-Schraubendreher an den 5 Deckelschrauben öffnen. Batterie in der Richtung einlegen, die durch die Symbole auf der Innenseite des Gehäuses angezeigt wird. Nur den vorgesehenen Batterietyp verwenden. Je nachdem, in welches Land das Gerät ausgeliefert wird, ist eine AA-Lithium-Batterie SL-760/3,6 V/2,2 Ah in einem Batterieadapter oder eine Lithium-Batterie SL-2770/3,6 V/8,5 Ah ohne Adapter enthalten. Nach erfolgtem Batteriewechsel das Gehäuse schließen und die Deckelschrauben mit ca. 0,45 Nm anziehen. Es dürfen sich keine Fremdkörper im Dichtungsbereich befinden.

Ersatzteil:

Bezeichnung	Material-Nr.
Lithium-Batterie SL-2770/S 3,6 V/8,5 Ah	1202806
Lithium-Batterie SL-760 (3,6 V/2,2 Ah AA)	1351045

Entsorgung

- Nationale, lokale und gesetzliche Bestimmungen zur Entsorgung beachten.
- Materialien getrennt dem Recycling zuführen. Eventuell enthaltene Batterien fachgerecht entsorgen.

Hinweise

Technische Änderungen vorbehalten. Umbauten und Veränderungen am Gerät sind nicht gestattet. Die hier beschriebenen Produkte wurden entwickelt, um als Teil einer Gesamtanlage oder Maschine Funktionen zu übernehmen. Es liegt im Verantwortungsbereich des Herstellers einer Anlage oder Maschine, die korrekte Gesamtfunktion sicherzustellen.

ESD

Bei allen Arbeiten, die das Öffnen des Gerätes erforderlich machen, auf ausreichenden ESD-Schutz achten.

English

Use of the mounting and wiring instructions

Target group: authorised and qualified staff.

All actions described in these instructions may only be performed by qualified persons who have been trained and authorised by the operating company.

1. Read and understand these mounting and wiring instructions.
2. Comply with the valid occupational safety and accident prevention regulations.
3. Install and operate the device.

Selection and installation of devices and their integration in control systems demand qualified knowledge of all the relevant laws, as well as the normative requirements of the machine manufacturer. In case of doubt, the German language version of these instructions shall prevail.

Scope of delivery

Device, mounting and wiring instructions, carton.

Intended use

The device measures the distance between its external sensors and any object. If a previously defined threshold value is exceeded, the device sends a radio signal to the receiver. The receiver must conform to the sWave.NET® protocol of the steute modules.

Connecting cable:

Name	Material No.
Cable 4pin M8x1 with plug/socket	1254189
Y-Distributor M8 plug / M8 socket 0° A-cod	1314363



// RF 96 BU SW868/SW915/SW917/SW922-NET-LDS

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Laserentfernungsmesser-Basis
 Mounting and wiring instructions / Wireless laser distance meter basis
 Instructions de montage et de câblage / Base du télémètre laser sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Base del distanziometro laser wireless
 Instruções de montagem e instalação / Base de medidor de distância a laser sem fio

English

Mounting and wiring

Mount the device on an even surface.

A total of up to four RF LDS SPOT/ZONE sensors can be connected to the device. Sensors can be added and removed during operation. Existing sensor-switching data links are maintained if possible. In case of conflicts, the assignment of the competing sensors changes. A power failure does not change the assignment.

To manually sort the sensors to the switching data:

1. Delete switching data links: remove all sensors from the device for at least 3 minutes.
2. Assign ascending bit positions in the switching data to the sensors: Connect sensors individually to the bus. Wait 1-10 minutes between each connection.

Install the device according to the mounting and wiring instructions of the receiver.

Assignment of locations and radio frequencies:

Device type	Radio frequency	Location	According to
SW868	868.3 MHz	EU	2014/53/EU (RED)
SW915	915.0 MHz	USA Canada Mexico	FCC IC IFT
SW917	917.0 MHz	Brazil	ANATEL
SW922	916.5 MHz	Japan	ARIB STD-T108

Design of wireless range

The radio signal is attenuated on the way from the transmitter to the receiver. In addition, the radio signal is attenuated/influenced by obstacles. The degree of attenuation depends on the material of the obstacle. The following tables serve as a guide.

Penetration of radio signals:

Material	Penetration
wood, gypsum, glas uncoated	90...100 %
brick stone, press boards	65...95 %
armoured concrete	10...90 %
metal, aluminium lamination, water	0...10 %

Typical ranges:

Place of use	Wireless range (approx.)
in free field (SW868/915/917)	450 m
in free field (SW922)	150 m
indoors (SW868/915/917)	40 m
indoors (SW922)	20 m

Radio operation

The preconfigured cycle time of 10 s can be re-set using the Sensor Bridge to between min. 2 s and max. 31 s. Debounce time always equates to half the configured cycle time. The debounce time is valid for every connected sensor. The number of connected sensors has no impact on the debounce time and cycle time.

Safety

Do not use the device in connection with other devices whose direct or indirect purpose is to ensure life or health, or whose operation may pose a threat to humans, animals or material assets.

Maintenance and cleaning

.steute recommends routine maintenance as follows:

1. Remove all dirt particles: Clean enclosure on the outside only. Clean device in accordance with IP protection class. Clean with a soft cloth and water or a mild detergent. Do not clean using compressed air. Do not clean with a jet of water.
2. Replace damaged parts.
3. Test the function.

Technical information

Due to its mode of operation, the device can detect all common material surfaces with sufficient reflection. In individual cases, certain material surfaces (such as rust) can lead to deviations from the set switching distance.

Troubleshooting:

Error	Possible cause	Solution
Deviations in the switching distance.	Surface of the measured object is porous or hardly reflects any light.	Smooth surface; cover surface with other material.
	Surface of the measured object is highly reflective or specular.	Matt the surface; cover the surface with other material.

By default, the switching period is set to 10 s (i.e. debounce time: 5 s) to increase battery life. This can be changed during operation via the Sensor Bridge. With each radio transmission, the device transmits the voltage status of the battery.

A detailed functional description is available online at: www.nexy.net/docs.



// RF 96 BU SW868/SW915/SW917/SW922-NET-LDS

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Laserentfernungsmesser-Basis
 Mounting and wiring instructions / Wireless laser distance meter basis
 Instructions de montage et de câblage / Base du télémètre laser sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Base del distanziometro laser wireless
 Instruções de montagem e instalação / Base de medidor de distância a laser sem fio

English

Battery

The battery voltage is displayed on the Sensor Bridge Interface under »Sensors & Actors« in percent. In addition, the battery voltage is displayed in the logs in mV.
 When the battery voltage acc. to the radio protocol drops below approx. <3200 mV (at 20°C, load approx. 20 mA), it may be assumed that the battery is empty. **Attention: The open circuit voltage measurement does not provide reliable information!** In order to ensure reliable functioning, the battery must be replaced. To do this, open the 5 screws in the housing cover using a torx-8 screwdriver. Insert the battery in the direction shown by the symbols on the inside of the housing. Use only the designated battery type. Depending on the country the device is supplied to, delivery will include an AA lithium battery SL-760/3.6 V/2.2 Ah in a battery adapter, or a lithium battery SL-2770/3.6 V/8.5 Ah without an adapter. Once the battery has been changed, the housing must be closed and the screws replaced, tightened with a torque of approx. 0.45 Nm. The sealing must not be contaminated by any foreign bodies.

Spare part:

Name	Material No.
Lithium battery SL-2770/S 3.6 V/8.5 Ah	1202806
Lithium battery SL-760 (3.6 V/2.2 Ah AA)	1351045

Disposal

- Observe national, local and legal regulations concerning disposal.
- Recycle each material separately. Dispose of possibly contained batteries correctly.

N.B.

Subject to technical modifications. Reconstruction and alterations to the device are not allowed. The described products were developed in order to assume safety functions as part of an entire plant or machine. It is the responsibility of the manufacturer of a plant or machine to guarantee the correct general function.

ESD

Ensure adequate ESD protection for all work that requires opening the unit.

Français

Utilisation des instructions de montage et de câblage

Groupe cible : personnel autorisé et compétent.
 Toutes les manipulations décrites dans cette notice d'installation ne doivent être effectuées que par du personnel formé et autorisé par la société exploitante.
 1. Lire et comprendre les instructions de montage et de câblage.
 2. Respecter les règles de sécurité et de prévention des accidents en vigueur.
 3. Installer l'appareil et le mettre en service.
 La sélection et l'installation des appareils et leurs intégrations dans les systèmes de commande exigent une connaissance approfondie de toutes les lois pertinentes, ainsi que des exigences normatives du fabricant de la machine. En cas de doute, la version allemande fait référence.

Volume de livraison

Appareil, instruction de montage et de câblage, carton.

Utilisation conforme

L'appareil mesure la distance entre ses capteurs externes et un objet quelconque. Si une valeur seuil définie au préalable est dépassée, l'appareil envoie un signal radio au récepteur. Le récepteur doit prendre en charge le protocole sWave.NET® des modules steute.

Câble de raccordement:

Dénomination	Code-article
Câble à 4 pôles M8x1 avec connecteur/prise	1254189
Y distributeur M8 conn. / M8 prise 0° codé A	1314363

Montage et raccordement

Fixer l'appareil sur une surface plane.

Il est possible de connecter au total jusqu'à quatre capteurs RF LDS SPOT/ZONE à l'appareil. Des capteurs peuvent être ajoutés et retirés en cours de fonctionnement. Les liens existants entre les données de commutation des capteurs sont maintenus dans la mesure du possible. En cas de conflit, l'affectation des capteurs concurrents est modifiée. Une panne de courant ne modifie pas l'affectation.

Pour trier manuellement les capteurs correspondant aux données de commutation :

1. Effacer les combinaisons de données de commutation : éloigner tous les capteurs de l'appareil pendant au moins 3 minutes.
2. Attribuer aux capteurs des positions de bit croissantes dans les données de commutation : Connecter les capteurs individuellement au bus. Attendre 1 à 10 minutes entre deux raccordements.

Programmer l'appareil conformément à la mise en service décrite dans les instructions de montage et de câblage du récepteur.



// RF 96 BU SW868/SW915/SW917/SW922-NET-LDS

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Laserentfernungsmesser-Basis

Mounting and wiring instructions / Wireless laser distance meter basis

Instructions de montage et de câblage / Base du télémètre laser sans fil

Istruzioni di montaggio e collegamento / Base del distanziometro laser wireless

Instruções de montagem e instalação / Base de medidor de distância a laser sem fio

Français

Affectation des lieux d'utilisation et fréquences radio:

Type d'appareil	Fréquence radio	Lieu d'utilisation	Selon
SW868	868,3 MHz	UE	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 MHz	USA Canada Mexique	FCC IC IFT
SW917	917,0 MHz	Brésil	ANATEL
SW922	916,5 MHz	Japon	ARIB STD-T108

Planification du rayon d'action

Le signal radio de l'émetteur jusqu'au récepteur est atténué. De plus, le signal radio est atténué/interféré par des obstacles. Le degré d'atténuation dépend du matériau de l'obstacle. Les tableaux suivants servent de guide.

Pénétration des signaux radio:

Matériel	Pénétration
bois, plâtre, verre non enduit	90...100 %
brique, panneaux stratifiés	65...95 %
béton armé	10...90 %
métal, placage aluminium, eau	0...10 %

Portées typiques:

Lieu d'utilisation	Rayon d'action (env.)
en champ libre (SW868/915/917)	450 m
en champ libre (SW922)	150 m
à l'intérieur (SW868/915/917)	40 m
à l'intérieur (SW922)	20 m

Mode radio

La période de commutation préconfigurée peut être réinitialisée à l'aide du Sensor Bridge de 10 s à un minimum de 2 s et un maximum de 31 s. Le temps anti-rebond correspond à la moitié de la période de commutation configurée. Le temps anti-rebond s'applique à chaque capteur individuel connecté. Le nombre de capteurs connectés n'a aucune influence sur le temps anti-rebond et la période de commutation.

Sécurité

L'appareil ne doit pas être utilisé, de manière directe ou indirecte, avec des appareils qui servent à protéger la santé et la sécurité ou qui peuvent présenter par leurs utilisations un danger pour les personnes, les animaux ou les biens matériels.

Entretien et nettoyage

.steute recommande une maintenance régulière comme suit:

1. Enlever toute saleté restante: Nettoyer le boîtier uniquement à l'extérieur.

Nettoyer l'appareil selon indice de protection. Utiliser un chiffon doux et de l'eau ou un nettoyant ménager doux pour nettoyer. Ne pas nettoyer à l'air comprimé. Ne pas nettoyer au jet d'eau.

2. Remplacer les pièces endommagées.

3. Contrôler le fonctionnement.

Information technique

Grâce à son mode de fonctionnement, l'appareil peut détecter toutes les surfaces matérielles courantes avec une réflexion suffisante.

Au cas par cas, certaines surfaces de matériaux (comme la rouille) peuvent entraîner des écarts par rapport à la distance de commutation réglée.

Dépannage:

Erreur	Cause possible	Solution
	La surface de l'objet mesuré est poreuse ou ne reflète pratiquement pas la lumière.	Lisser la surface ; recouvrir la surface avec un autre matériau.
Écarts dans la distance de commutation.	La surface de l'objet mesuré est très réfléchissante ou spéculaire.	Matter la surface ; couvrir la surface avec un autre matériau.

Par défaut, la période de commutation est fixée à 10 s (c.-à-d. temps de rebond : 5 s) pour augmenter la durée de vie de la batterie. Ce réglage peut être modifié en cours de fonctionnement via la passerelle de détection. À chaque transmission radio, l'appareil transmet l'état de la tension de la batterie.

Une description fonctionnelle détaillée est disponible en ligne sur www.nexy.net/docs.

Pile

La tension de la pile est affichée en pourcentage sur la surface du Sensor Bridge sous «Capteurs & Actuateurs». De plus, la tension de la pile est affichée dans les fichiers log en mV.

Si la tension de la pile est inférieure à env. <3200 mV selon le protocole radio (à 20 °C, charge env. 20 mA), il faut considérer la pile comme étant vide. **Attention: La mesure de la tension à vide ne donne pas d'information fiable!** Pour assurer le bon fonctionnement, la pile doit être remplacée. Pour cela, il faut dévisser les 5 vis du couvercle avec un tournevis Torx 8 pour ouvrir le boîtier. Insérez la batterie dans le sens indiqué par les symboles à l'intérieur du boîtier. N'utiliser que le type de pile prévu. Une pile au lithium AA SL-760/3,6 V/2,2 Ah dans un adaptateur de pile ou une pile au lithium SL-2770/3,6 V/8,5 Ah sans adaptateur est compris dans la livraison, selon le pays de destination de l'appareil. Une fois le changement de pile effectué, le boîtier doit être refermé et les vis du couvercle revissées avec env. 0,45 Nm. Il ne doit se trouver aucun corps étranger sur la zone du joint.



// RF 96 BU SW868/SW915/SW917/SW922-NET-LDS

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Laserentfernungsmesser-Basis
 Mounting and wiring instructions / Wireless laser distance meter basis
 Instructions de montage et de câblage / Base du télémètre laser sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Base del distanziometro laser wireless
 Instruções de montagem e instalação / Base de medidor de distância a laser sem fio

Français

Pièce de rechange:

Dénomination	Code-article
Pile au lithium SL-2770/S 3,6 V/8,5 Ah	1202806
Pile au lithium SL-760 (3,6 V/2,2 Ah AA)	1351045

Elimination des déchets

- Observer les dispositions nationales, locales et légales pour l'élimination.
- Trier les déchets pour le recyclage. Les piles utilisées sont à éliminer de manière appropriée.

Remarques

Sous réserve de modifications techniques. Des transformations et modifications de l'appareil ne sont pas autorisées. Les produits décrits dans ces instructions de montage ont été développés pour effectuer des fonctions de sécurité comme éléments d'une machine ou installation complète. Il appartient au fabricant d'une installation ou d'une machine d'assurer le bon fonctionnement général.

ESD

Assurer une protection suffisante d'une décharge électrostatique (ESD) lors des travaux où il faut ouvrir l'appareil.

Italiano

Utilizzo delle istruzioni di montaggio e collegamento

Gruppo target: personale autorizzato e qualificato.

Tutte le azioni descritte nelle presenti istruzioni possono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato, addestrato e autorizzato dall'azienda di gestione.

1. Leggere e comprendere le presenti istruzioni di montaggio e collegamento.
 2. Rispettare le norme vigenti in materia di sicurezza sul lavoro e prevenzione dagli infortuni.
 3. Installare e mettere in funzione il dispositivo.
- La scelta e l'installazione dei dispositivi e la loro integrazione nei sistemi di controllo richiedono una conoscenza specifica di tutte le relative leggi e dei requisiti normativi del costruttore della macchina. In caso di dubbi, fa fede la versione in lingua tedesca di queste istruzioni.

Volume di consegna

Dispositivo, istruzioni di montaggio e collegamento, imballo.

Destinazione d'uso

Il dispositivo misura la distanza tra i suoi sensori esterni e qualsiasi oggetto. Se viene superata una soglia precedentemente definita, l'unità invia un segnale radio al ricevitore.

Il ricevitore deve essere conforme al protocollo sWave.NET® dei moduli steute.

Cavo di collegamento:

Descrizione	Cod. materiale
Cavo 4 pin M8x1 con connettore/presa	1254189
Distributore Y conn. M8 / presa M8 0° cod A	1314363

Montaggio e collegamenti

Montare il dispositivo su una superficie piana.

È possibile collegare al dispositivo fino a quattro sensori RF LDS SPOT/ZONE. I sensori possono essere aggiunti e rimossi durante il funzionamento. Se possibile, i collegamenti esistenti tra i dati di commutazione dei sensori vengono mantenuti. In caso di conflitti, l'assegnazione dei sensori concorrenti cambia. Un'interruzione di corrente non modifica l'assegnazione.

Per ordinare manualmente i sensori ai dati di commutazione:

1. Cancellare i link dei dati di commutazione: rimuovere tutti i sensori dall'unità per almeno 3 minuti.
2. Assegnare ai sensori posizioni di bit ascendenti nei dati di commutazione: Collegare singolarmente i sensori al bus. Attendere 1-10 minuti tra un collegamento e l'altro.

Il dispositivo deve essere programmato secondo le istruzioni di montaggio e collegamento del ricevitore.

Assegnazione delle posizioni e delle frequenze radio:

Tipo dispositivo	Frequenza radio	Luogo di utilizzo	Secondo
SW868	868,3 MHz	UE	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 MHz	USA Canada Messico	FCC IC IFT
SW917	917,0 MHz	Brasile	ANATEL
SW922	916,5 MHz	Giappone	ARIB STD-T108

Progettazione del raggio d'azione

Il segnale wireless viene attenuato sulla via dal trasmettitore al ricevitore. In aggiunta il segnale wireless viene attenuato/influenzato da ostacoli. Il grado di attenuazione dipende dal materiale degli ostacoli incontrati. Le tabelle seguenti servono da guida.

Penetrazione dei segnali wireless:

Materiale	Penetrazione
legno, gesso, vetro non rivestito	90...100 %
laterizio, pannello di truciolato	65...95 %
cemento armato	10...90 %
metallo, rivestimento in alluminio, acqua	0...10 %



// RF 96 BU SW868/SW915/SW917/SW922-NET-LDS

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Laserentfernungsmesser-Basis
 Mounting and wiring instructions / Wireless laser distance meter basis
 Instructions de montage et de câblage / Base du télémètre laser sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Base del distanziometro laser wireless
 Instruções de montagem e instalação / Base de medidor de distância a laser sem fio

Italiano

Range tipici:

Luogo di utilizzo	Raggio d'azione (ca.)
in campo aperto (SW868/915/917)	450 m
in campo aperto (SW922)	150 m
in interni (SW868/915/917)	40 m
in interni (SW922)	20 m

Funzionamento wireless

Il periodo di commutazione preconfigurato di 10 s può essere reimpostato utilizzando il Sensor Bridge tra min. 2 s e max. 31 s. Il tempo di debounce (antirimbato) equivale sempre alla metà del periodo di commutazione configurato. Il tempo di debounce vale per ogni singolo sensore collegato. Il numero di sensori collegati non influisce sul tempo di debounce e sul periodo di commutazione.

Sicurezza

Non utilizzare il dispositivo in collegamento con dispositivi che direttamente o indirettamente abbiano una funzione salvavita o salvaguardino la salute delle persone oppure dispositivi il cui funzionamento possa generare rischi per persone, animali o cose.

Manutenzione e pulizia

.steute raccomanda una regolare manutenzione ordinaria come segue:
 1. Rimuovere lo sporco: Pulire la custodia soltanto esternamente.

Pulire il dispositivo secondo la classe di protezione IP. Pulire con un panno morbido e acqua o un detergente delicato. Non utilizzare aria compressa. Non pulire con getti d'acqua.

2. Sostituire le parti danneggiate.

3. Testare la funzione.

Informazioni tecniche

Grazie alla sua modalità di funzionamento, il dispositivo è in grado di rilevare tutte le superfici materiali comuni con una riflessione sufficiente. In singoli casi, alcune superfici di materiali (come la ruggine) possono portare a deviazioni dalla distanza di commutazione impostata.

Risoluzione dei problemi:

Errore	Possibile causa	Soluzione
Deviazioni nella distanza di commutazione.	La superficie dell'oggetto misurato è porosa o riflette appena la luce.	Lisciare la superficie; coprire la superficie con altro materiale.
	La superficie dell'oggetto misurato è altamente riflettente o speculare.	Opacizzare la superficie; coprire la superficie con altro materiale.

Per impostazione predefinita, il periodo di commutazione è impostato su 10 s (ovvero tempo di rimbalzo: 5 s) per aumentare la durata della batteria. Questa impostazione può essere modificata durante il funzionamento tramite il Sensor Bridge.

Ad ogni trasmissione radio, il dispositivo trasmette lo stato di tensione della batteria.

Una dettagliata descrizione delle funzioni è disponibile online, all'indirizzo: www.nexy.net/docs.

Batteria

La tensione della batteria viene visualizzata in percentuale sul Sensor Bridge, sotto »Sensori & Attuatori«. Inoltre, la tensione della batteria viene visualizzata nei registri in mV.

Se la tensione della batteria scende al di sotto di circa <3200 mV (a 20 °C, carico ca. 20 mA) secondo il protocollo wireless, deve essere stimata come batteria scarica. **Attenzione: La misurazione della tensione a circuito aperto non fornisce alcuna indicazione affidabile a riguardo!** Per un funzionamento sicuro, la batteria deve quindi essere sostituita. A tale scopo, svitare le 5 viti sul coperchio della custodia, utilizzando un cacciavite torx-8. Inserire la batteria nella direzione indicata dai simboli presenti all'interno della custodia. Utilizzare esclusivamente il tipo di batteria previsto. A seconda del Paese dove viene fornito il dispositivo, la consegna include una batteria al litio AA SL-760/3,6 V/2,2 Ah all'interno di un adattatore, oppure una batteria al litio SL-2770/3,6 V/8,5 Ah senza adattatore. Dopo aver sostituito la batteria, chiudere il coperchio e riavvitare le viti, serrando con una coppia di circa 0,45 Nm. La sigillatura non deve essere contaminata da alcun corpo estraneo.

Pezzo di ricambio:

Descrizione	Cod. materiale
Batteria al litio SL-2770/S 3,6 V/8,5 Ah	1202806
Batteria al litio SL-760 (3,6 V/2,2 Ah AA)	1351045

Smaltimento

- Osservare le norme nazionali, locali e legali per lo smaltimento.
- Riciclare ciascun materiale separatamente. Smaltire in maniera corretta le eventuali batterie.

Indicazioni

Soggetta a modifiche tecniche. Non sono consentite alterazioni e modifiche al dispositivo. I prodotti descritti sono stati sviluppati con l'intento di svolgere funzioni di sicurezza come una parte di un intero impianto o macchinario. Il produttore di un impianto o macchinario si assume la responsabilità del suo corretto funzionamento generale.

ESD

Assicurare un'adeguata protezione ESD in caso di lavori che richiedano l'apertura del dispositivo.



// RF 96 BU SW868/SW915/SW917/SW922-NET-LDS

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Laserentfernungsmesser-Basis

Mounting and wiring instructions / Wireless laser distance meter basis

Instructions de montage et de câblage / Base du télémètre laser sans fil

Istruzioni di montaggio e collegamento / Base del distanziometro laser wireless

Instruções de montagem e instalação / Base de medidor de distância a laser sem fio

Português

Utilização das instruções de montagem e instalação

Público alvo: pessoal autorizado e qualificado.

Todas as ações descritas neste manual somente podem ser realizadas por pessoal qualificado, os quais tenham sido treinados e autorizados pela empresa.

1. Ler e compreender estas instruções de montagem e instalação.
2. Seguir as normas e regulamentos válidos para segurança ocupacional e prevenção de acidentes.
3. Instalar e operar o dispositivo.

Seleção e instalação dos dispositivos e sua integração no sistema de controle demanda conhecimento qualificado de todas as leis relevantes, assim como dos requerimentos normativos do fabricante da máquina. No caso de dúvidas, prevalecerá a versão em alemão dessas instruções.

Escopo de entrega

Dispositivo, instruções de montagem e instalação, caixa em papelão.

Uso pretendido

O dispositivo mede a distância entre seus sensores externos e qualquer objeto. Se um valor limite previamente definido for excedido, o dispositivo enviará um sinal de rádio para o receptor.

O receptor deve suportar o protocolo sWave.NET® dos módulos steute.

Cabo de ligação:

Designação	Número de item
Cabo de 4-pin M8x1 com conector/soquete	1254189
Y-Distribuidor conector M8 / soquete M8 0° cod A	1314363

Montagem e conexão

Fixar o dispositivo em uma superfície plana.

Um total de até quatro sensores RF LDS SPOT/ZONE pode ser conectado ao dispositivo. Os sensores podem ser adicionados e removidos durante a operação. Os links de dados de comutação de sensores existentes são mantidos, se possível. Em caso de conflitos, a atribuição dos sensores concorrentes é alterada. Uma falha de energia não altera a atribuição.

Para classificar manualmente os sensores para os dados de comutação:

1. Excluir links de dados de comutação: remova todos os sensores da unidade por pelo menos 3 minutos.
2. Atribua aos sensores posições de bit ascendentes nos dados de comutação: Conecte os sensores individualmente ao barramento. Aguarde de 1 a 10 minutos entre cada conexão.

A programação do dispositivo deverá ser realizada de acordo com o que consta nas instruções de montagem e instalação em funcionamento do receptor.

Atribuição de locais e frequências de rádio:

Tipo de dispositivo	Radio frequência	Lugar da utilização	Conforme
SW868	868,3 MHz	EU	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 MHz	EUA Canadá México	FCC IC IFT
SW917	917,0 MHz	Brasil	ANATEL
SW922	916,5 MHz	Japão	ARIB STD-T108

Definindo o alcance

O sinal de rádio é atenuado no percurso do emissor ao receptor. Além disso, o sinal de rádio é atenuado/influenciado por obstáculos. O grau da atenuação depende do material do obstáculo. As tabelas seguintes servem de orientação.

Penetração de sinais de rádio:

Material	Penetração
madeira, gesso, vidro sem tratamento	90...100 %
tijolo, compensado	65...95 %
concreto armado	10...90 %
metais, lâminas de alumínio, água	0...10 %

Alcances típicos:

Lugar da utilização	Alcance (aprox.)
em campo livre (SW868/915/917)	450 m
em campo livre (SW922)	150 m
em ambiente interno (SW868/915/917)	40 m
em ambiente interno (SW922)	20 m

Operação de rádio

O tempo de ciclo pré-configurado de 10 s pode ser redefinido usando o Sensor Bridge para entre 2 s e no max 31 s. O tempo de debounce sempre equivale a metade do tempo de ciclo configurado. O tempo de debounce é válido para todo sensor conectado. O número de sensores conectados não tem impacto no tempo de debounce e no tempo de ciclo.

Segurança

Não use o dispositivo em conexão com outros dispositivos cuja finalidade direta ou indireta seja garantir a vida ou a saúde, ou cuja operação possa representar uma ameaça a seres humanos, animais ou bens materiais.

Manutenção e limpeza

A .steute recomenda rotina de manutenção como segue:

1. Remova a sujeira: Limpe somente a parte externa do invólucro. Limpar o dispositivo de acordo com o grau de proteção IP. Limpar com um pano com água ou detergente neutro. Não limpar com ar comprimido. Não limpe com jato de água.



// RF 96 BU SW868/SW915/SW917/SW922-NET-LDS

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Laserentfernungsmesser-Basis

Mounting and wiring instructions / Wireless laser distance meter basis

Instructions de montage et de câblage / Base du télémètre laser sans fil

Istruzioni di montaggio e collegamento / Base del distanziometro laser wireless

Instruções de montagem e instalação / Base de medidor de distância a laser sem fio

Português

- Substituir peças danificadas.
- Testar a função.

Informação técnica

Devido ao seu modo de operação, o dispositivo pode detectar todas as superfícies de materiais comuns com reflexão suficiente. Em casos individuais, determinadas superfícies de material (como ferrugem) podem levar a desvios da distância de comutação definida.

Solução de problemas:

Erro	Possível causa	Solução
Desvios na distância de comutação.	A superfície do objeto medido é porosa ou quase não reflete luz.	Alise a superfície; cubra a superfície com outro material.
	A superfície do objeto medido é altamente reflexiva ou especular.	Mate a superfície; cubra a superfície com outro material.

Por padrão, o período de comutação é definido como 10 s (ou seja, tempo de debounce: 5 s) para aumentar a vida útil da bateria. Isso pode ser alterado durante a operação por meio do Sensor Bridge. A cada transmissão de rádio, o dispositivo transmite o status da tensão da bateria.

Uma descrição funcional detalhada esta disponível online em: www.nexy.net/docs.

Bateria

A tensão de bateria é exibida na interface Sensor Bridge em »Sensores & Atuadores« em porcentagem. Além disso, a tensão de bateria é exibida nos registros em mV. Quando a tensão da bateria para o protocolo de rádio cai abaixo de aprox. <3200 mV (a 20 °C, carga de aprox. 20 mA), pode-se supor que a bateria esteja vazia. **Atenção: A medição de tensão de circuito aberto não fornece informações confiáveis!** Para garantir a confiabilidade do funcionamento, a bateria tem que ser substituída. Para isso, os 5 parafusos na tampa da caixa devem ser abertos usando uma chave torx-8. Insira a bateria na direção indicada pelos símbolos na parte interna do invólucro. Apenas o tipo de bateria prescrito ou complementar pode ser utilizado. Dependendo do país ao qual o dispositivo é fornecido, a entrega incluirá uma bateria de lítio AA SL-760/3,6 V/2,2 Ah em um adaptador de bateria, ou uma bateria de lítio SL-2770/3,6 V/8,5 Ah sem um adaptador. Depois de trocar a bateria, o alojamento deve ser fechado e os parafusos apertados com um torque de aprox. 0,45 Nm. A vedação não deve ser contaminada por corpos estranhos.

Peça de reposição:

Designação	Número de item
Bateria de lítio SL-2770/S 3,6 V/8,5 Ah	1202806
Bateria de lítio SL-760 (3,6 V/2,2 Ah AA)	1351045

Descarte

- Observe as disposições legais locais a referente ao descarte.
- Separar materiais recicláveis. Descartar baterias eventualmente contidas de maneira responsável.

Observações

Sujeito a alterações técnicas. Modificações e alterações no dispositivo não são permitidas. Os produtos aqui descritos foram desenvolvidos para assumir as funções de segurança, parcial e/ou total de um equipamento/instalação ou máquina. É de responsabilidade do fabricante da instalação ou máquina assegurar o perfeito funcionamento de todas as funções.

ESD

Garantir proteção ESD (Descarga eletrostática) suficiente durante todos os trabalhos que requeiram a abertura do dispositivo.

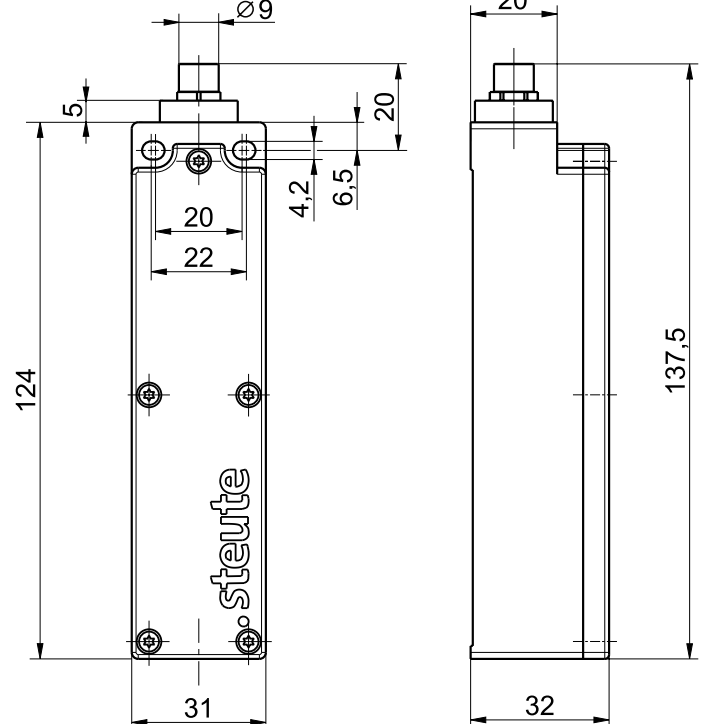
Abmessungen

Dimensions

Dimensions

Dimensioni

Dimensões





// RF 96 BU SW868/SW915/SW917/SW922-NET-LDS

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Laserentfernungsmesser-Basis

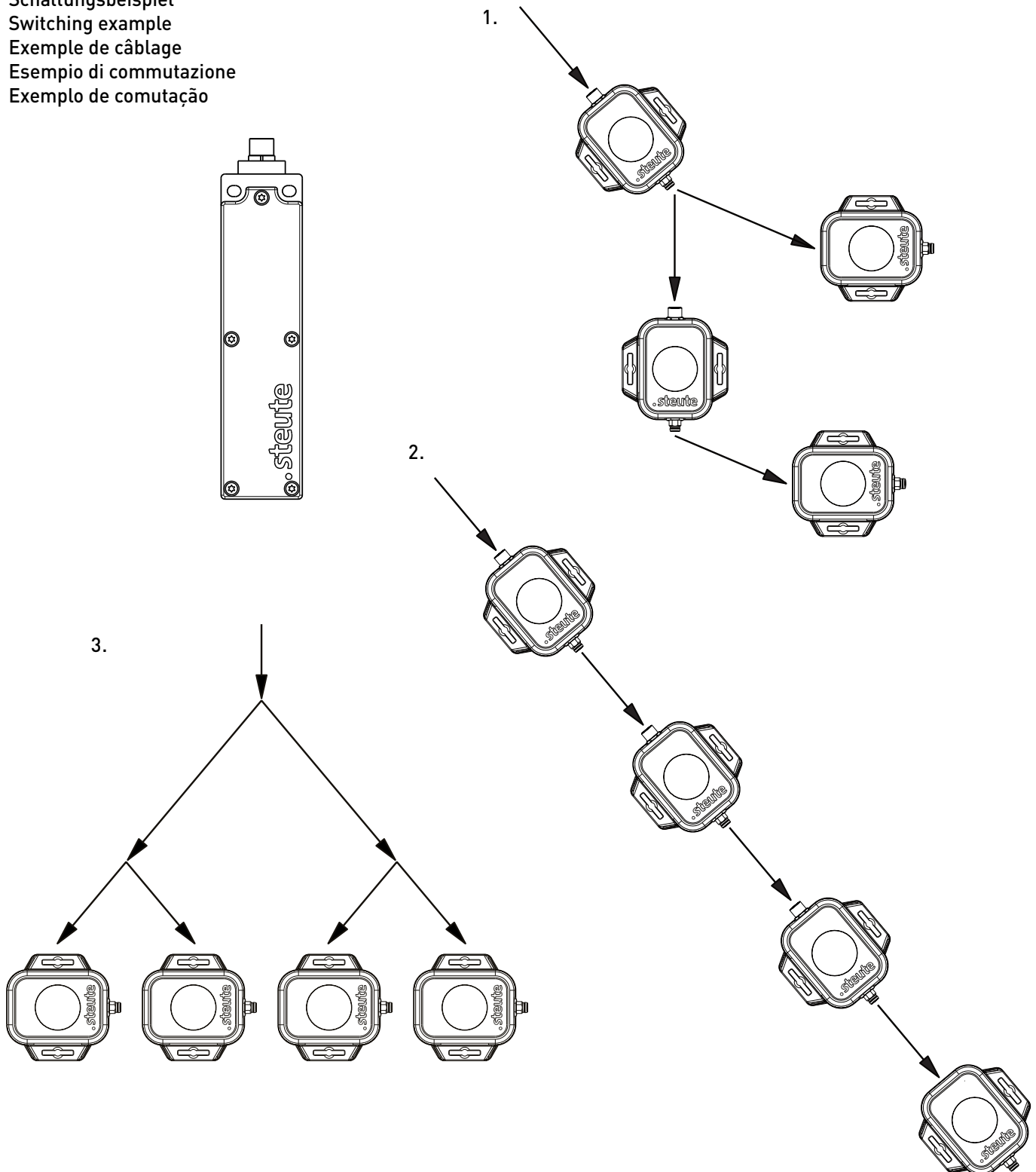
Mounting and wiring instructions / Wireless laser distance meter basis

Instructions de montage et de câblage / Base du télémètre laser sans fil

Istruzioni di montaggio e collegamento / Base del distanziometro laser wireless

Instruções de montagem e instalação / Base de medidor de distância a laser sem fio

Schaltungsbeispiel
Switching example
Exemple de câblage
Esempio di commutazione
Exemplo de comutação





// RF 96 BU SW868/SW915/SW917/SW922-NET-LDS

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Laserentfernungsmesser-Basis
 Mounting and wiring instructions / Wireless laser distance meter basis
 Instructions de montage et de câblage / Base du télémètre laser sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Base del distanziometro laser wireless
 Instruções de montagem e instalação / Base de medidor de distância a laser sem fio

Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

Technische Daten

Angewandte Normen	EN 60947-5-1; EN 61000-6-2, EN 61000-6-3; EN 301 489-1, EN 301 489-3; EN 300 220-1, EN 300 220-2
Gehäuse	glasfaserverstärkter, schlagfester Thermo- plast, selbstverlöschend UL 94-V0
Anzugsmoment	Gehäusebefestigungsschraube M4: max. 1,2 Nm; Deckelschrauben M2,5: ca. 0,45 Nm
Sensor	Laufzeitmessung mit Ir-Laser, extern anschließbar
Schutzart	IP67 nach IEC/EN 60529
Funkprotokoll	sWave.NET®
Umgebungstemperatur	0 °C ... + 65 °C
Schalthäufigkeit	max. 7.200 Telegramme mit Wiederholungen/h; SW922: max. 1.440 Telegramme/h
Schaltfrequenz	einstellbar, 0,1 Hz voreingestellt, max. 0,5 Hz, min. 31 s entspricht ungefähr 0,032 Hz
Schaltperiode	einstellbar, 10 s voreingestellt, min. 2 s, max. 31 s
Schaltabstände	0 - 40 cm ... 0 - 10.000 cm, 100 cm voreingestellt, einstellbar in 1 cm Schritten
Hysterese	einseitig, 10 cm voreingestellt, einstellbar in 1 cm Schritten
Ruhestrom	250 µA bei Standardeinstellungen (10 s Schaltperiode) und einem angeschlosse- nen Sensor RF LDS SPOT/ZONE
Spannungsversorgung	Lithium-Batterie (auswechselbar) SL-2770, SL-760 im Adapter
Kapazität	SL-2770 8,5 Ah; SL 760: 2,2 Ah
Frequenz	868,3 MHz (EU) oder 915,0 MHz (USA, Kanada, Mexiko) oder 917,0 MHz (Brasilien) oder 916,5 MHz (Japan)
Sendeleistung	SW868, SW915, SW917: <25 mW SW922: <1 mW
Datenrate	66 kbps
Kanalbandbreite	SW868: 350 kHz, SW915, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz
Reichweite	SW868, SW915, SW917: max. 450 m im Außenbereich, max. 40 m im Innenbereich SW922: max. 150 m im Außenbereich, max. 20 m im Innenbereich
Betätigungsdauer	min. 20 ms
Batterielebensdauer	Typische Werte bei Standardeinstellungen. SL-2770: Betätigungsintervall 10 s -> ca. 3,3 Jahre Batterielaufzeit 100 s -> ca. 3,8 Jahre Batterielaufzeit 1.000 s -> ca. 3,8 Jahre Batterielaufzeit 10.000 s -> ca. 3,8 Jahre Batterielaufzeit

SL-760:

Betätigungsintervall..

10 s -> ca. 0,8 Jahre Batterielaufzeit

100 s -> ca. 1,0 Jahre Batterielaufzeit

1.000 s -> ca. 1,0 Jahre Batterielaufzeit

10.000 s -> ca. 1,0 Jahre Batterielaufzeit

Anmerkung: die angegebenen Batterielaufzeiten beziehen sich auf einen angeschlossenen Sensor. Die Batterielaufzeit verringert sich jeweils für jeden weiteren Sensor und erhöht sich bei jeder Verdopplung der konfigurierten Schaltperiode.

Funkzulassung

EU: RED 2014/53/EU

USA: FCC - XK5-RFRXSW915

Kanada: IC - 5158A-RFRXSW915

Mexiko: IFT - RCPSTRF17-1886

Brasilien: ANATEL 04172-18-06718

Japan: ARIB STD-T108: 204-610002

Hinweis

Übertragung der Batteriezellenspannung und des Schaltzustandes, werkseitige Lieferung mit Batterietyp SL-760 (AA)

English

Technical data

Applied standards

EN 60947-5-1;
EN 61000-6-2, EN 61000-6-3;
EN 301 489-1, EN 301 489-3;
EN 300 220-1, EN 300 220-2

Enclosure

fibreglass-reinforced, shockproof thermo-
plastic, self-extinguishing UL 94-V0

Tightening torque

M4 enclosure mounting screw: max. 1.2 Nm;
M2.5 cover screws: approx. 0.45 Nm

Sensor

Logging with IR laser,
suitable for external connection

Degree of protection

IP67 to IEC/EN 60529

Wireless protocol

sWave.NET®

Ambient temperature

0°C ... + 65°C

Operation cycles

max. 7,200 telegrams with repetitions/h;
SW922: max. 1,440 telegrams/h

Switching frequency

adjustable, default 0.1 Hz, max. 0.5 Hz,
min. 31 s corresponds to approx. 0.032 Hz

Cycle time

adjustable, default 10 s,
min. 2 s, max. 31 s

Switching distances

0 - 40 cm ... 0 - 10,000 cm,
default 100 cm,

adjustable in 1 cm steps

Hysteresis

one side, default 10 cm,
adjustable in 1 cm steps

Standby current

250 µA with default settings (10 s cycle time)
and a connected sensor RF LDS SPOT/ZONE

Voltage supply

Lithium battery (replaceable)

SL-2770, SL-760 inside adapter

Capacity

SL-2770 8.5 Ah; SL 760: 2.2 Ah



// RF 96 BU SW868/SW915/SW917/SW922-NET-LDS

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Laserentfernungsmesser-Basis
 Mounting and wiring instructions / Wireless laser distance meter basis
 Instructions de montage et de câblage / Base du télémètre laser sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Base del distanziometro laser wireless
 Instruções de montagem e instalação / Base de medidor de distância a laser sem fio

English

Frequency	868.3 MHz (EU) or 915.0 MHz (USA, Canada, Mexico) or 917.0 MHz (Brazil) or 916.5 MHz (Japan)
Transmission power	SW868, SW915, SW917: <25 mW SW922: <1 mW
Data rate	66 kbps
Channel bandwidth	SW868: 350 kHz, SW915, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz
Wireless range	SW868, SW915, SW917: max. 450 m outdoors, max. 40 m indoors SW922: max. 150 m outdoors, max. 20 m indoors
Actuating time	min. 20 ms
Battery life	Typical values with default settings. SL-2770: Actuation interval 10 s -> battery lifetime approx. 3.3 years 100 s -> battery lifetime approx. 3.8 years 1,000 s -> battery lifetime approx. 3.8 years 10,000 s -> battery lifetime approx. 3.8 years SL-760: Actuation interval 10 s -> battery lifetime approx. 0.8 years 100 s -> battery lifetime approx. 1.0 years 1,000 s -> battery lifetime approx. 1.0 years 10,000 s -> battery lifetime approx. 1.0 years N.B.: The battery lifetime is more or less reversely linear to the number of connected sensors, and linear to the cycle time.
Wireless approval	EU: RED 2014/53/EU USA: FCC - XK5-RFRXSW915 Canada: IC - 5158A-RFRXSW915 Mexico: IFT - RCPSTRF17-1886 Brazil: ANATEL 04172-18-06718 Japan: ARIB STD-T108: 204-610002
Note	transmission of battery voltage and switching condition, delivery includes battery type SL-760 (AA)

Français

Données techniques

Normes appliquées	EN 60947-5-1; EN 61000-6-2, EN 61000-6-3; EN 301 489-1, EN 301 489-3; EN 300 220-1, EN 300 220-2
Boîtier	thermoplastique renforcé de fibres de verre, auto-extinguible UL 94-V0
Couple de serrage	vis de fixation pour boîtier M4: max. 1,2 Nm; vis de couvercle M2,5: env. 0,45 Nm
Capteur	Mesure du temps de propagation avec laser IR, connectable à l'extérieur
Etanchéité	IP67 selon IEC/EN 60529
Protocole	sWave.NET®

Température ambiante	0 °C ... + 65 °C
Fréquence de manoeuvre	max. 7.200 télégrammes avec répétitions/h; SW922: max. 1.440 télégrammes/h
Fréquence de commutation	réglable, défaut 0,1 Hz, max. 0,5 Hz, min. 31 s correspond à env. 0,032 Hz
Période de commutation	réglable, défaut 10 s, min. 2 s, max. 31 s
Distance de commutation	0 - 40 cm ... 0 - 10.000 cm, défaut 100 cm, réglable par pas de 1 cm
Hystérésis	unilatéral, défaut 10 cm, réglable par pas de 1 cm
Courant de repos	250 µA lors des paramètres par défaut (10 s période de commutation) et un capteur branché RF LDS SPOT/ZONE
Alimentation en courant	Pile au lithium (remplaçable) SL-2770, SL-760 dans l'adaptateur
Capacité	SL-2770 8,5 Ah; SL 760: 2,2 Ah
Fréquence	868,3 MHz (UE) ou 915,0 MHz (USA, Canada, Mexique) ou 917,0 MHz (Brésil) ou 916,5 MHz (Japon)
Energie d'émission	SW868, SW915, SW917: <25 mW SW922: <1 mW
Taux de transfert	66 kbps
Bande passante	SW868: 350 kHz, SW915, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz
Rayon d'action	SW868, SW915, SW917: max. 450 m à l'extérieur, max. 40 m à l'intérieur SW922: max. 150 m à l'extérieur, max. 20 m à l'intérieur
Durée d'actionnement	min. 20 ms
Longévité de la pile	Valeurs typiques pour les paramètres par défaut. SL-2770: Intervalle d'actionnement 10 s -> longévité de pile env. 3,3 ans 100 s -> longévité de pile env. 3,8 ans 1.000 s -> longévité de pile env. 3,8 ans 10.000 s -> longévité de pile env. 3,8 ans SL-760: Intervalle d'actionnement 10 s -> longévité de pile env. 0,8 ans 100 s -> longévité de pile env. 1,0 ans 1.000 s -> longévité de pile env. 1,0 ans 10.000 s -> longévité de pile env. 1,0 ans Note: La durée de vie de la pile se comporte presque inversement linéaire au nombre de capteurs connectés et linéairement à la période de commutation.
Certification	UE: RED 2014/53/EU USA: FCC - XK5-RFRXSW915 Canada: IC - 5158A-RFRXSW915 Mexique: IFT - RCPSTRF17-1886 Brésil: ANATEL 04172-18-06718 Japon: ARIB STD-T108: 204-610002



// RF 96 BU SW868/SW915/SW917/SW922-NET-LDS

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Laserentfernungsmesser-Basis

Mounting and wiring instructions / Wireless laser distance meter basis

Instructions de montage et de câblage / Base du télémètre laser sans fil

Istruzioni di montaggio e collegamento / Base del distanziometro laser wireless

Instruções de montagem e instalação / Base de medidor de distância a laser sem fio

Français

Remarque transmission de tension de la cellule de la pile et de l'état de commutation, livraison départ usine avec pile de type SL-760 (AA)

Italiano

Dati tecnici

Norme applicate	EN 60947-5-1; EN 61000-6-2, EN 61000-6-3; EN 301 489-1, EN 301 489-3; EN 300 220-1, EN 300 220-2
Custodia	termoplastica rinforzata con fibre di vetro, antiurto, autoestinguento UL 94-V0
Coppia di serraggio	vite di fissaggio M4: max. 1,2 Nm; viti del coperchio M2,5: ca. 0,45 Nm
Sensore	Registrazione con laser IR, collegabile esternamente
Grado di protezione Protocollo	IP67 secondo IEC/EN 60529 sWave.NET®
Temperatura circostante	0 °C ... + 65 °C
Frequenza di commutazioni	max. 7.200 telegrammi con ripetizioni/h; SW922: max. 1.440 telegrammi/h
Frequenza di commutazione	regolabile, predefinito 0,1 Hz, max. 0,5 Hz, min. 31 s corrispondono a ca. 0,032 Hz
Periodo di commutazione	regolabile, predefinito 10 s min. 2 s, max. 31 s
Distanze di commutazione	0 - 40 cm ... 0 - 10.000 cm, predefinito 100 cm, regolabile a passi di 1 cm
Isteresi	unilaterale, predefinito 10 cm, regolabile a passi di 1 cm
Corrente di riposo	250 µA con impostazioni predefinite (10 s di periodo di commutazione) e un sensore collegato RF LDS SPOT/ZONE
Alimentazione	Batteria al litio (cambiabile) SL-2770, SL-760 all'interno dell'adattatore
Capacità Frequenza	SL-2770 8,5 Ah; SL 760: 2,2 Ah 868,3 MHz (UE) oppure 915,0 MHz (USA, Canada, Messico) oppure 917,0 MHz (Brasile) oppure 916,5 MHz (Giappone)
Capacità di trasmissione	SW868, SW915, SW917: <25 mW SW922: <1 mW
Velocità di trasmissione	66 kbps
Larghezza di banda del canale	SW868: 350 kHz, SW915, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz

Raggio d'azione	SW868, SW915, SW917: max. 450 m in campo aperto, max. 40 m in interni SW922: max. 150 m in campo aperto, max. 20 m in interni
Durata di azionamento	min. 20 ms
Durata della batteria	Valori standard con impostazioni predefinite. SL-2770: Intervallo di attivazione 10 s -> durata della batteria ca. 3,3 anni 100 s -> durata della batteria ca. 3,8 anni 1.000 s -> durata della batteria ca. 3,8 anni 10.000 s -> durata della batteria ca. 3,8 anni SL-760: Intervallo di attivazione 10 s -> durata della batteria ca. 0,8 anni 100 s -> durata della batteria ca. 1,0 anni 1.000 s -> durata della batteria ca. 1,0 anni 10.000 s -> durata della batteria ca. 1,0 anni Nota: La durata della batteria è quasi inversamente lineare al numero di sensori collegati e lineare al periodo di commutazione.
Certificato di collaudo	UE: RED 2014/53/EU USA: FCC - XK5-RFRXSW915 Canada: IC - 5158A-RFRXSW915 Messico: IFT - RCPSTRF17-1886 Brasile: ANATEL 04172-18-06718 Giappone: ARIB STD-T108: 204-610002
Indicazione	trasmissione della tensione della batteria e dello stato di commutazione, batteria SL-760 (AA) inclusa nella fornitura

Português

Dados técnicos	
Normas aplicáveis	EN 60947-5-1; EN 61000-6-2, EN 61000-6-3; EN 301 489-1, EN 301 489-3; EN 300 220-1, EN 300 220-2
Invólucro	termoplástico reforçado com fibras de vidro, resistente a impacto, autoextintor UL 94-V0
Torque de fixação	parafuso de montagem M4: máx. 1,2 Nm; parafusos da tampa M2,5: aprox. 0,45 Nm
Sensor	Registro com laser com Infravermelho, conectável externamente
Grau de proteção Protocolo	IP67 conforme IEC/EN 60529 sWave.NET®
Temperatura ambiente	0 °C ... + 65 °C
Frequência de comutação	máx. 7.200 telegramas com repetições/h; SW922: máx. 1.440 telegramas/h
Frequência de comutação	ajustável, padrão 0,1 Hz, máx. 0,5 Hz, mín. 31 s é correspondente a aprox. 0,032 Hz
Tempo de ciclo	ajustável, padrão 10 s, mín. 2 s, máx. 31 s



// RF 96 BU SW868/SW915/SW917/SW922-NET-LDS

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Laserentfernungsmesser-Basis

Mounting and wiring instructions / Wireless laser distance meter basis

Instructions de montage et de câblage / Base du télémètre laser sans fil

Istruzioni di montaggio e collegamento / Base del distanziometro laser wireless

Instruções de montagem e instalação / Base de medidor de distância a laser sem fio

Português

Distâncias limitadoras	0 - 40 cm ... 0 - 10.000 cm, padrão 100 cm, ajustável em passos de 1 cm
Histerese	unilateral, padrão 10 cm, ajustável em passos de 1 cm
Corrente de repouso	250 µA com configurações padrão (10 s de tempo de ciclo) e um sensor conectado RF LDS SPOT/ZONE
Suprimento de energia	Bateria de lítio (substituível) SL-2770, SL-760 no adaptador
Capacidade	SL-2770 8,5 Ah; SL 760: 2,2 Ah
Frequência	868,3 MHz (UE) ou 915,0 MHz (EUA, Canadá, México) ou 917,0 MHz (Brasil) ou 916,5 MHz (Japão)
Capacidade de transmissão	SW868, SW915, SW917: <25 mW SW922: <1 mW
Velocidade de dados	66 kbps
Amplitude da banda	SW868: 350 kHz, SW915, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz
Alcance	SW868, SW915, SW917: máx. 450 m em ambiente externo, máx. 40 m em ambiente interno SW922: máx. 150 m em ambiente externo, máx. 20 m em ambiente interno
Tempo de atuação	mín. 20 ms
Vida útil da bateria	Valores típicos com configuração padrão. SL-2770: Intervalo de atuação 10 s -> duração da bateria aprox. 3,3 anos 100 s -> duração da bateria aprox. 3,8 anos 1.000 s -> duração da bateria aprox. 3,8 anos 10.000 s -> duração da bateria aprox. 3,8 anos SL-760: Intervalo de atuação 10 s -> duração da bateria aprox. 0,8 anos 100 s -> duração da bateria aprox. 1,0 anos 1.000 s -> duração da bateria aprox. 1,0 anos 10.000 s -> duração da bateria aprox. 1,0 anos Nota: A vida útil da bateria é inversamente linear ao número de sensores conectados, e ao tempo de ciclo linear.
Certificado	UE: RED 2014/53/EU EUA: FCC - XK5-RFRXSW915 Canadá: IC - 5158A-RFRXSW915 México: IFT - RCPSTRF17-1886 Brasil: ANATEL 04172-18-06718 Japão: ARIB STD-T108: 204-610002
Observação	transmissão de tensão da bateria e estado de chaveamento, fornecimento inclui bateria tipo SL-760 (AA)



// RF 96 BU SW868/SW915/SW917/SW922-NET-LDS

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Laserentfernungsmesser-Basis
Mounting and wiring instructions / Wireless laser distance meter basis
Instructions de montage et de câblage / Base du télémètre laser sans fil
Istruzioni di montaggio e collegamento / Base del distanziometro laser wireless
Instruções de montagem e instalação / Base de medidor de distância a laser sem fio

Herstellungsdatum 013524 => Montag KW 35 / 2024
Production date Monday CW 35 / 2024
Date de fabrication lundi semaine 35 / 2024
Data di produzione lunedì settimana 35 / 2024
Data de fabricação segunda semana 35 / 2024

01	Montag	Monday	lundi	lunedì	segunda
02	Dienstag	Tuesday	mardi	martedì	terça
03	Mittwoch	Wednesday	mercredi	mercoledì	quarta
04	Donnerstag	Thursday	jeudi	giovedì	quinta
05	Freitag	Friday	vendredi	venerdì	sexta



// RF 96 BU SW868/SW915/SW917/SW922-NET-LDS

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Laserentfernungsmesser-Basis

Mounting and wiring instructions / Wireless laser distance meter basis

Instructions de montage et de câblage / Base du télémètre laser sans fil

Istruzioni di montaggio e collegamento / Base del distanziometro laser wireless

Instruções de montagem e instalação / Base de medidor de distância a laser sem fio

ADENDO AO MANUAL

MODELO: RF RX SW917

Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Este produto está homologado pela ANATEL, de acordo com os procedimentos regulamentados pela Resolução 242/2000, e atende aos requisitos técnicos aplicados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL www.anatel.gov.br



Agência Nacional de Telecomunicações

04172-18-06718

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EU DECLARATION OF CONFORMITY

Als Hersteller trägt die Firma steute Technologies die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung /
As manufacturer, steute Technologies is solely responsible for issuing this Declaration of Conformity.

**Art und Bezeichnung der Betriebsmittel /
Type and designation of equipment:** Funk-Laserentfernungsmesser Basis RF 96 BU SW868-NET-LDS, Mat.-Nr. 1484283 /
Wireless laser distance meter basis RF 96 BU SW868-NET-LDS, Mat. No. 1484283

**Die oben beschriebenen Gegenstände der Erklärung erfüllen die folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der EU /
The object(s) of declaration described above is/are in conformity with the following EU harmonisation legislation:**

Relevante EU-Richtlinien / Relevant EU directives	Angewandte Normen / Applied standards
2014/53/EU Funkanlagen-Richtlinie / 2014/53/EU Radio Equipment Directive	EN 300 220-2 V3.1.1 EN 301 489-1 V1.9.2 EN IEC 60947-5-1:2017 / AC:2020 EN 61000-6-2:2005 / AC:2005 EN 61000-6-3:2007 / A1:2011 / AC:2012
2011/65/EU RoHS-Richtlinie / 2011/65/EU RoHS Directive	EN IEC 63000:2018

Löhne, 31. Mai 2022 / 31 May, 2022
Ort und Datum der Ausstellung / Place and date of issue

Marc Stanesby
Rechtsverbindliche Unterschrift,
Marc Stanesby (Geschäftsführer) /
Legally binding signature,
Marc Stanesby (Managing Director)



Zusatzinformation zu Montage- und Anschlussanleitungen Additional information on mounting and wiring instructions Information complémentaire aux instructions de montage et de câblage Ulteriori informazioni sulle istruzioni di collegamento e montaggio Informação adicional para as instruções de montagem

- [bg]** При поискване Вие ще получите тази асамблея, а също и връзката ръчно майчиния си език.
- [cs]** Na požádání obdržíte tento návod na montáž a připojení také v jazyce vaší země.
- [da]** På anmodning kan De også rekvirere denne montage- og tilslutningsvejledning på deres eget sprog.
- [de]** Auf Anfrage erhalten Sie diese Montage- und Anschlussanleitung auch in Ihrer Landessprache.
- [el]** Εφόσον το ζητήσετε λαμβάνετε αυτές τις οδηγίες τοποθέτησης και σύνδεσης και στην γλώσσα της χώρας σας.
- [en]** This mounting and wiring instruction is also available in your national language on request.
- [es]** Estas instrucciones de montaje y conexionado se pueden solicitar en su idioma.
- [et]** Soovi korral on see installimis- ja ühendusjuhend saadaval ka teie riigikeeles.
- [fi]** Pyydettyessä asennus- ja kytkentäohjeet on saatavana myös sinun omalla äidinkielellä.
- [fr]** Ces instructions de montage et de câblage sont disponibles sur demande, dans votre langue nationale.
- [ga]** Arna iarraidh sin gheobhaidh tú na treoracha tionóil agus na treorach seo i do theanga féin.
- [hr]** Na zahtjev ćete dobiti ova uputstva za montažu i priključenje i na svom jeziku.
- [hu]** Egyeztetés után, kérésére, ezt a szerelési- és csatlakoztatási leírást, biztosítjuk az ön anyanyelvén is.
- [it]** Questa istruzione di collegamento e montaggio è inoltre disponibile nella vostra lingua su richiesta.
- [lt]** Jei jums reikėtų šios įdiegimo ir pajungimo instrukcijos valstybine kalba, teiraukitės pardavėjo.
- [lv]** Šo montāžas un pieslēgšanas instrukciju pēc pieprasījuma varat saņemt arī savas valsts valodā.
- [mt]** Dan il-manwal dwar il-muntagġ u konnessjonijiet huwa disponibbli wkoll fil-lingwa tieghek.
- [nl]** Op aanvraag kunt u deze montage- en installatiehandleiding ook in uw taal verkrijgen.
- [pl]** Niniejsza instrukcja montażu i podłączenia jest dostępna na życzenie w języku polskim.
- [pt]** Instruções de ligação e montagem podem ser disponibilizadas em outros idiomas também - consulte-nos.
- [ro]** La cererea dumneavoastră, vă trimitem instrucțiunile de folosire și instrucțiunile de montaj și în limba română.
- [sk]** Na vyžiadanie obdržíte tento návod na montáž a pripojenie takisto v jazyku vašej krajiny.
- [sl]** Na zahtevo boste dobili ta navodila za montažo in priklop tudi v vašem domačem jeziku.
- [sv]** Den här monterings- och elinstallation instruktionen finns även tillgänglig på ditt nationella språk efter förfrågan.



// RF 96 BU SW868/SW915/SW917/SW922-NET-LDS

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Laserentfernungsmesser-Basis

Mounting and wiring instructions / Wireless laser distance meter basis

Instructions de montage et de câblage / Base du télémètre laser sans fil

Istruzioni di montaggio e collegamento / Base del distanziometro laser wireless

Instruções de montagem e instalação / Base de medidor de distância a laser sem fio

Raum für Notizen

Space for notes

Feuille de notes

Blocco note

Bloco de notas



// RF 96 BU SW868/SW915/SW917/SW922-NET-LDS

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Laserentfernungsmesser-Basis

Mounting and wiring instructions / Wireless laser distance meter basis

Instructions de montage et de câblage / Base du télémètre laser sans fil

Istruzioni di montaggio e collegamento / Base del distanziometro laser wireless

Instruções de montagem e instalação / Base de medidor de distância a laser sem fio

Raum für Notizen

Space for notes

Feuille de notes

Blocco note

Bloco de notas